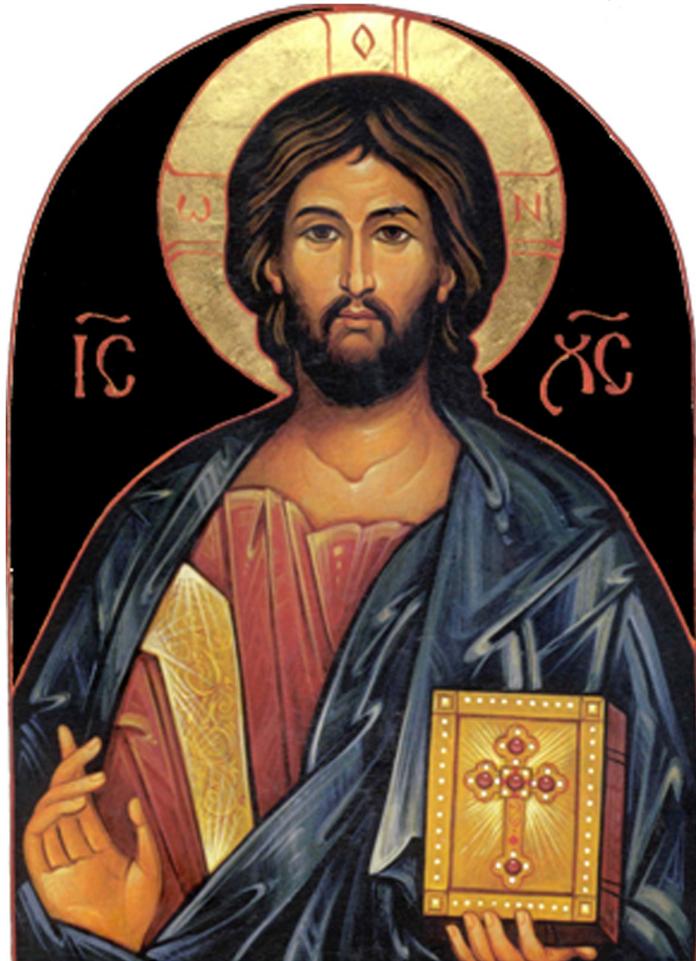


# 葡萄藤 *Grapevine*

OCTOBER 2012 第 146 期



凡受天主默感所寫的聖經，為教訓、為督責、為矯正、為教導人學正義，都是有益的。（弟後三:16）

中華天主教耶穌聖心堂

<http://www.chinese-catholic.org>

# 二千一二年十月第 146 期

<u>頁</u>	<u>本期目錄</u>	<u>作者</u>
1	主編的話.....	王念祖
2	神師的話：怎樣朝拜聖體.....	林育明神父
5	他的新名字 .....	王念祖
8	信德.....	許王瑞昌
12	十字架會長大.....	陳慧鈴
15	誦讀聖言 (Lectio Devina) .....	陳浩斌神父
19	天主的愛女—埃及婢女哈加爾 .....	周瓊華
27	你是如此的珍貴 .....	雅 芳
30	談聖母七言 .....	鄒保祿神父
31	談聖若瑟 .....	鄒保祿神父
33	What Do You Want Me To Do ? ...	Julie
39	如何有意義地把耶穌介紹給中國人	張文西神父

路加福音 第十章第十 - 十四節

我來，卻是為叫他們獲得生命，且獲得更豐富的生命。善牧為羊捨掉自己的性命。我是善牧，我認識我的羊，我的羊也認識我。



# 主編的話

◆王念祖

炎熱的八月剛到，我就連續三次為了死亡而感傷：八月五日，我們的前本堂司鐸，二十年前我剛接觸到基督信仰時的啟蒙師，陳永怡神父逝世；八月十一日，我九十一歲的老母親辭世；八月二十二日，令人景仰的單國璽樞機在「掏空自己，返老還童」後，登峰聖山。

雖然「死亡」不是一個令人愉悅的話題，但每一次親友過世，都會迫使我更加坦誠的面對這個嚴肅的課題。半個月內，措手不及的被迫連續面對母親及兩位敬愛的神長過世，讓我經歷了前所未有的哀痛。在哀傷與悼念中，我不由得的想起了一位曾與我共事多年，年齡與我相仿的老同事，Frank。我翻出了三年前寫的一篇關於他的文章：「他的新名字」，重讀了一遍後，遂決定以「讀經」做為本期「葡萄藤」的主題。毫無疑問的，「讀經」這樣一個硬梆梆的主題，絕不會受到太多人的歡迎。但是，就如冷冰冰的「死亡」一樣，雖然不受歡迎，卻是我們生命成長所必需的課題。

文章如生命，雖然有長有短，但是可以同樣的多采多姿。本期的文章中，從鄒保祿神父言簡意賅的「極短篇」（「談聖母七言」及「談聖若瑟」），到瓊華姊妹文圖並茂的「最長篇」（天主的愛女—埃及婢女哈加爾），篇篇精采。尤有甚者，本期可能是葡萄藤創刊以來有最多神父文章的一期。因此，我可以肯定的說，即使本期葡萄藤不會叫座，但絕對可以叫好。我們的生命不也常是如此嗎？



# 神師的話—怎樣朝拜聖體



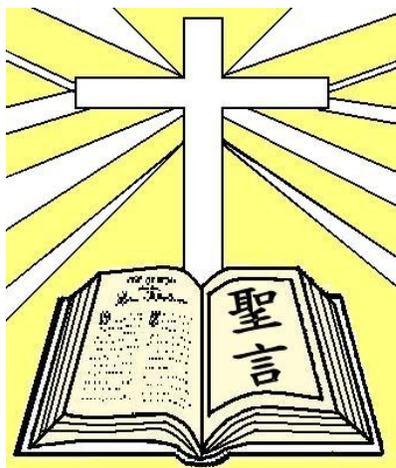
◆林育明神父

這次回中國探親時，有人提議要增加家庭朝拜聖體，我就問他們有沒有經過主教和本堂神父的同意？他們回答：「有」。由此可見他們對朝拜聖體的渴望。

當今教友的家庭生活，是非常需要天主幫助的，我們急需要透過祈禱與主耶穌建立親密的關係，而朝拜聖體就是最佳的途徑。教友們參與彌撒後回到家，要以耶穌基督做我們生命的中心。勤讀聖經，及朝拜聖體，成為我們堂區教友生活的中心！

教宗若望保祿二世有一次這樣解釋：「生命是一次旅程，是信德和與主親密結合的旅程。因此，我們必需找時間去祈禱，渴望去祈禱。特別是，去朝拜聖體，因為天主隱藏在至聖聖體內，而且正在等待着我們去發現祂臨於聖體的奧秘。」

當我們夢想幸福和快樂時，事實上，我們是在尋求耶穌的救恩。當一切的需求無法被滿足時，其實是耶穌正在等候我們，接受祂獨特的愛。耶穌正等候着你，在這愛情的聖體之內，重覆這個恒久的訴求：「你們竟不能



同我醒寤一個時辰嗎？」（瑪 26：40）耶穌要求我們來陪祂的一個時辰，我們可以用任何方式來度過這時辰：用心祈禱，把自己交托給祂，給自己時間讓基督的愛在我內成長，使我們有一天能成為祂親密的朋友。因此，我們的眼睛，要注視基督，在靜默中，聽天主說話。

我們達拉斯耶穌聖心堂有許多讀經班！陪伴聖體時我們也可以用閱讀聖經的方式，意識到你讀的內容描述的那位，正是在你面前的耶穌，正如祂所許諾的：「看！我同你們天天在一起，直到今世的終結。」（瑪 28：20）另一個方法就是在耶穌面前唸玫瑰經。這樣，我們不完美的愛，就會與聖母瑪利亞完美的愛相結合，我們就可用瑪利亞純潔的心來愛耶穌。或者，你願意和耶穌心對心，像朋友一樣地交談。耶穌在聖體內，是我們最好的朋友。當我們在祂愛的光輝中看我們自己時，祂令我們覺得自己非常的美好。因為祂一直用永不停止的愛來愛我們，祂對我們的愛和仁慈是永恒不變的。

親愛的教友們，你們不要害怕。你們的眼睛要注視基督，天主充滿了愛。祂願意給我們祂的友誼，祂把自己隱藏在小小的聖體內，是因祂深深地愛着我們每一個人，祂對每個人的愛都是獨特的。耶穌愛我們，甚至當我們令祂失望時，或者，達不到祂對我們的期望時，天主也永遠地在愛著我們，永遠不會延遲以祂的仁慈來擁抱我們。有時，我們可能很疲憊，有麻煩或不開心，而我們可能只是想來坐坐，放鬆自己，和享受這份甜美的平安，這平安來自簡簡單單地與最深愛你的人在一起，這位最愛你的人，就是隱藏在至聖聖體內的耶穌。

耶穌願意每一個人都知道：祂是世上最容易相處的人；祂絕對是世上最容易高興、最容易受感動的人。同耶穌一

起，可以只是坐在祂的腳前，像瑪利亞瑪達肋納一樣，輕鬆地、靜靜地坐一個小時，享受祂的平安，這樣就是朝拜聖體。耶穌比喻自己不是一只杯子，而是一個噴泉，湧出無數的恩寵，給所有來到祂聖體前的人。

我們聖心堂的教友陳慶鴻弟兄呼籲各位教友們：「繼續和加倍地努力，去教導年青的一代和家庭成員認識朝拜聖體的意義和寶貴價值。如果無人給我們介紹聖體是耶穌臨在的奧秘，年輕的成員怎麼會想要經過朝拜聖體來認識天主？」

撒殫的一個最敗壞的謊言就是：在聖堂內，孤單地坐着朝拜聖體是無作用的、不實際的，也是逃避各種重要和現今時代的急需。我自己還是堅持朝拜聖體。因為我在菲律賓就有非常美好朝拜聖體的經驗。現在天主又給我這麼安靜的環境，我為什麼不繼續朝拜聖體呢？其實，在寧靜中親近基督和默視祂，並不會使我們遠離其他人，相反地，這會令我們聯合整個人類。朝拜聖體時，我們能接觸每件事，每個人，因為朝拜是接觸這世界的創造者，而祂能夠觸碰每件事，每個人，這就是耶穌留在至聖聖體內的使命。

耶穌將我們的陪伴變成了祝福，變成了豐富的恩寵，滋養世上無數需要祂愛的家庭和仁慈的人，並藉此來醫治我們的家庭，以至整個教會，整個人類。你們必須成為炙熱的證人，向世界證明基督真實臨在於聖體之中。藉著朝拜聖體，你們會使耶穌成為世界的中心，而且，你們因此點燃整個世界，在天主神聖的愛中燃燒起來。

今天家庭的價值觀，很容易使人沮喪，我們在所有錯誤的地方尋找愛，在物質之上尋求平安和舒適，而忘却靈魂的事。當我們孤單和憂慮，或情緒低落時，來到耶穌面前吧！「將我們的所有掛慮都交托給主，祂必會關照我們。」（伯

前 5：7) 所以驚怕是無用的，我們應如馬爾谷福音所言「不要怕，只管信」（谷 5：36）因為耶穌說：「我要賜給你們的，是我的平安。」（若 14：17）



## 他的新名字

◆王念祖

我要在我的屋內，在我的牆垣內，賜給他們比子女還好的記念碑和美名，我要賜給他們一個永久不能泯滅的名字。（依 56:5）

前天在公司碰到一位很久沒見面的同事，Frank。這位同事也是來自台灣，從十幾年前我進公司時就在一起工作。五年前他發現得了大腸癌。發病的時候已是到第三或第四期了。五年來，癌細胞在他身上一直起起伏伏。從大腸，到腹膜，到口腔，幾乎隔一陣子就又聽到他在接受化療的消息。因為長期的化療，他的經理讓他在家裡工作，除非偶爾必要，平時不用到公司來。所以我已有一年多沒見到他了。

抽空與他聊了下，才知道他最近剛發現肺部大量積水，才去醫院抽了幾公升的肺液。也就是說他的癌細胞已擴散到

了肺部。這幾年來，醫生必須不斷的尋找醫藥界新開發的治癌藥品牌或方法來對抗他體內頑劣的癌症。但是因為新開發的藥品往往有很多其他副作用，所以他也受了不少肉體的折磨。光聽他形容都讓我倒抽一把冷汗，但他卻依然喜悅與堅強。

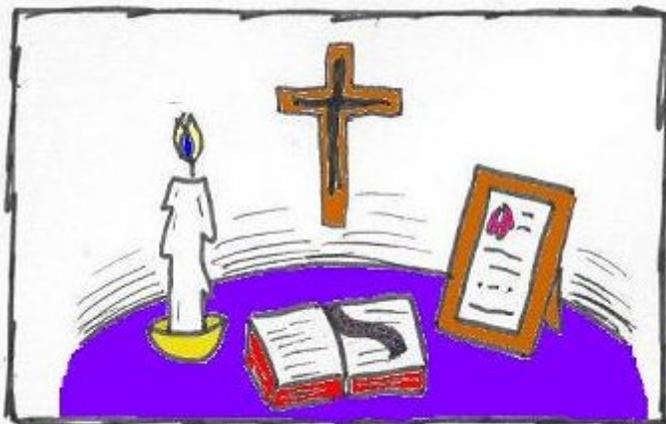
他是一名很虔誠的基督徒。他告訴我，五年前，他們的教會開始了一個有系統的深入讀經計畫，預備以五年的時間來詳細研讀聖經。他的腸癌就在他加入這個讀經計劃不久之後發作。開完刀後，醫生告訴他如果在五年內沒有復發，就算是痊癒。所以他向神祈求，讓他平安度過五年，他也可以好好把聖經讀完。他也相信這一定是神的意旨。

誰知事與願違，五年來癌細胞的折磨一直沒有離開過他。但是他在讀經中與主越來越親近，得到越來越多的力量。他真正體會到原來神給他的是另一種安排：要他全然放棄自己，學會如何全心信賴。以前他是個非常有事業心的人。在工作上力求表現，盡量要拓展自己能掌控的業務範圍。但是在這經濟不景氣，公司不斷地縮編裁員之際，他這一病，又無法來公司上班，別說要與人一爭長短，連飯碗能否保住都是大問題。但是神就這樣一路背負著他走過了種種困難。

他們五年的讀經計劃完成了。雖然現在他不知道自己還能夠有多久的時間或有多大的機會來戰勝癌症，但他已毫無所懼，因為他全心相信神為他的安排，他懷著永生的信心。他說，以前讀經只是文字上的了解，但沒有真正的體會。現在神帶領他走過了這條道路，他終於懂了啟示錄（默示錄）第二章說的，神要給人的那個新名字。他知道神給他的這個名字。這名字只有他自己能體會。

當我們聊完天時，我對他不再同情，而是欽羨。

勝利的，我要賜給他隱藏的『瑪納』，也要賜給他一塊刻有新名號的白石，除領受的人外，誰也不認得這名號。（默 2:17）



後記：這篇舊文寫於 2009 年九月。我的朋友 Frank 已於 2010 年 2 月 12 日的小年夜，在達拉斯一場 30 年來從未見過的大風雪中，回應了基督呼叫他的新名字，安靜的打完了人生旅途的最後一場勝仗，贏得了他想望的花冠。



# 信德

◆許王瑞昌

有一天和老同學聊天，她說她有一位深交朋友的兒子來美留學讀了碩士，博士，有過輝煌事業，相當有成就，在紐約擁有豪華的住宅和妻子兒女，是個令人稱美的美滿家庭。不知怎的他忽然轉換跑道，把房子賣了，帶着家小搬到加州賃住小屋，把錢財捐給他的教會，自己去神學院讀神學做一個傳播福音的牧師了。

我的朋友認為那個人太迷信了，瘋了，而我認為是他的信德太真了，這信仰的問題不是一般人所能瞭解的。天主教的神父及修女們，他/她們都是棄世俗的前導者。伯多祿說：「看我們捨棄了一切所有跟隨了你！」耶穌向他們說：「我實實在在告訴你們，人爲了天主的國，捨棄了房屋或妻子，或兄弟，或父母，或兒女，沒有不在今世獲得多倍，而在來世獲得永生的。」（路 18：28-30）這段聖言，不但使世俗人難以了解，就是信徒們也是難認同而實踐的。

如今的社會世風日下已經到了嚴重的地步，魔鬼的勢力到處囂張，一不小心即是陷阱，還有天災人禍，倫理道德喪失，男女淫亂…在在都使人意識到世界末日到了。是的，世上的亂象的確叫人耽憂，而我們身爲基督徒應該從若望一書中知道，天主是如何的給我們啟示——**遠離世俗**。孩子們，我給你們寫說：因他的名字，你們的罪已獲得赦免，父老們，我給你們寫說：你們已認識了從起初就有的那一位。青年們，我給你們寫過：你們是強壯的，天主的話存留在你們內，你們也得勝了那惡者。你們不要愛世界，也不要愛世界上的事；誰若愛世界，天父的愛就不在他內。原來世界上的

一切，肉身的貪慾，眼目貪慾，以及人身的驕奢都不是出於父，而是出於世界。這世界和它的貪慾都要過去；但那履行天主旨意的却永遠存在。**提防假基督**，小孩子們，現在是最末的時期了！就如你們聽說過假基督要來，如今已經出了許多假基督，由此我們就知道現在是最末的時期了。他們是出於我們中的，但不是屬於我們的，因為如果是屬於我們的，必存留在我們中；但這是為顯示他們都不是屬於我們。至於你們，你們由聖者領受了傅油。

僅看若望一書的一點聖言，便知天主是多麼殷切的叫人認識耶穌，而耶穌是誰？世人既不關心，也不想知道，但是教會知道事關重要，所以才去傳道。過去是神職人員的責任，如今已走入平信徒時代。是的，凡我們受過洗禮的人，思言行為都會有改變，在家庭，鄰居，公共場合等處，都會把信仰活出來。如此便是傳道的開始，譬如吃飯劃十字聖號默禱，尤其在有場合的地方，它可能會找回不同情況的迷途羔羊呢！

傳教環境各有不同，我與老朋友通電話無所不談，也很自然的談到我因信仰而快樂，如果聽者認同我，並願繼續聽我說，我會順勢把耶穌介紹給她，於是我就把手邊現成的一份資料說給她聽。現在我把這份資料抄錄於後，您也可以去試着有機會介紹給別人。實在說來，每位教友的周圍，親人和朋友大多都不知道耶穌是誰？先不用與其講大道理，就以說故事般的推介，或許能引人注意。

耶穌是誰？他是出生在窮鄉僻壤，是位平凡婦女的孩子，默默的在另一個村莊長大直到三十歲，在那裡做着木匠工作，其後三年時光，他四處宣道，他從沒寫過書，不曾擁

有過辦公室，沒有家庭和自己的房子，他沒有讀過大學，從未離開出生地超過兩百里，他不曾擁有一件人們所謂偉大的東西，除了他自身以外，他不具任何身份證明。當他三十三歲時，公眾輿論仇視他，他的朋友棄他而去，又被交給仇恨他的人，遭受了譏嘲和污辱，酷刑，然後被釘死在十字架上，置身於兩名盜賊之間。當他瀕死之際，劊子手為瓜分他的衣物而賭博，那是他在世所有的唯一財物。終於他死了，因着一位朋友的憐憫，他被埋葬在一個借來的墓穴裡，而他不是因為自己而死，却是為了眾人的罪過，他為了那些攻擊他污辱他譏笑他的人…

為了愛，他欣然生於世；又為了愛他願意順服地死去。20 個世紀來而復去，如今他是人類歷史的中心，人性發展的領導者。舉凡所有陸軍能夠行過的陸地；所有海軍能夠航跨的海域；全世界國會通過的決議；一切國王曾使用統治權力…，全部加起來也不能像他那獨一無二短暫的一生，對世人的生命影響那麼大。全人類中只有他向世人啟示了天父的愛，他自己就是愛的化身，他以愛化解人與人間的冷酷，欺詐，不平等及仇恨等等，讓世人對愛有更深的領悟。他雖死了，但他仍活着，他是生命的主宰，死亡不能統治他。因着他的復活，給人類開啟新生命，使人了解今世生命的意義，同時也喚起我們對永生的希望，他就是永生的主，相信他的人必獲得永生。

他的深奧道理都在聖經上記載着，新約舊約全書是數十部經書的總集。這些經書的特色在於他們的寫成有超乎自然之處，因為這些經書都是在天主默感下寫成，賜予天主的子民——教會——的禮品。教會自古以來，一致主張一部總集包括舊約 46 卷，新約 27 卷，共計 73 卷。這些總書稱為

「約」，其中心思想是天主與人類所立的盟約。天主與以色列民族在西乃山所立的盟約稱為「舊約」，耶穌自己的聖血和聖死，為全人類所立的永遠的盟約稱為「新約」。這些經書又稱為「聖經」，是為表示這些書所具有的獨特地位和神聖權威。書中所記述的一切是吾人信仰及道德的大經，又為吾人立身經世的大道，所以能每日讀聖經是一大快事，自然心境平靜！

然而人生在世苦樂不均，苦多甘少為之常見。於是在人間形成層次不一樣的悲慘事件，輕則患上憂鬱症造成自殘自殺等，重則攻擊他人用武器殺害無辜，給社會帶來莫大的悲劇！再說生老病死，乃自然現象，但難免使人擔憂害怕，尤其在老人集聚的地方（老人院）或親朋好友的信息中，總常有不幸的事實呈現於眼前或耳聞，傷感之餘，會自我安慰怕什麼，人是一死百了，安啦！其實不然，人的靈魂是不死不滅的精神體，它要有安息之所，台灣民間定農曆七月為鬼月，每到此時為孤魂野鬼祭拜，以求心安。其實要使死去的靈魂安息，即是信仰耶穌，這樣不但擺脫魔鬼還獲得永生。這是耶穌基督給世人的保障，教會因着這信德去給世人傳福音。如果您願意探討靈魂及信仰問題，請駕臨達拉斯耶穌聖心堂，我們歡迎您！！



# 十字架會長大

◆陳慧鈴

主說：「凡勞苦和負重擔的，你們都到我跟前來，我要使你們安息。你們背起我的軛，跟我學罷！因為我是良善心謙的：這樣你們必要找得你們靈魂的安息，因為我的軛是柔和的，我的擔子是輕鬆的。」（瑪 11:28~30）

2009 年仁慈的好天主俯允了我 15 年的禱告，即是由美國德州達拉斯的耶穌聖心堂教友王念祖弟兄成立「部落格讀經班」。（<http://tw.myblog.yahoo.com/bible-blog/profile>）

對於讀經班的渴望在小小的宜蘭為我不容易找到，因那時候的我除了上班之外，又有許多的在職進修課程，加上女兒年幼，使我無法參加遠地任何的讀經班，真的體會到心有余而力不足的滋味。

當我的願望實現竟然是沒有時間和空間的限制，二十四小時不打烊的讀經班，這是我小小的腦袋無法想像得到的讀經方式。所以我總是說「念祖大哥是天主特別派來協助我讀經的天使」而且是一本超好用的「聖經字典」，只要有疑問或不解之處，有問必答且引經據典加上圖示或電腦科技，總之就是讓我這「迷糊小羊」可以更瞭解聖經的奧妙。

上主的安排總是奇妙莫測，經過一年的讀經後，我也得知宜蘭壯圍天主堂有讀經班（微風細雨祈禱班），每週三晚上 7:30，過程中不斷地經驗到聖神如何與我們同在，當中有位姊妹慕道七年終於在 2010 年聖誕節領洗。

2011 年 6 月開始每週一早上 10:00，我主持的「小橋福傳工作室」也因為有陳浩彬神父帶領讀經，使得社群媽媽們

來「小橋」時可以更容易體會讀經真的可以滋養我們一天的辛勞。在此，特別感謝陳神父以「神聖閱讀」（Lectio Devina 也譯作「聖言誦讀」）的方式帶領讀經，使我獲益良多。

今年，我的堂區四十九年來第一次有讀經班成立，每月聚會兩次，時間是週五晚上 7:30。我們計劃年底讀完舊約 6 卷新約 4 卷，參與者有神父、兒童、成人教友和慕道者，這樣的混合讀經在在為我是一種奇妙的經驗。

猶記得，幾年前與念祖大哥初次會面時，他送了我一個骨粉做的，上面有德州州旗的十字架。那時，我純真的接受，只覺得自己非常幸福滿足天主所賜給的一切。

今年四月，念祖大哥回台灣省親時，專程來到宜蘭的「小橋福傳工作室」，體驗陳浩斌神父帶領的「神聖閱讀」讀經分享。他又再次贈送給我一個十字架。但這次他送的是一個鐵桿做的，更大型的十字架，中央有一個馬蹄鐵及一顆星。十字架橫、豎的四端，都是心形。念祖大哥解釋說，這是帶有濃厚德州鄉土風味的十字架。馬蹄鐵象徵農村，很適合「小橋」所在的鄉下。那顆星本是代表德州的別名「孤星」（Lone Star），但在這裏表示要我馬不停蹄的去追尋白冷城的那顆星（瑪竇福音 2:1~2）。四端的心，意思是要我把愛傳給四週的人，也要把福音傳到地極。我似乎覺得這個十字架對我意義深遠，我不斷地問主耶穌這樣大的十字架，小橋如何背得起？

我聽到祂溫柔地說：「誰若願意跟隨我，該棄絕自己，背著自己的十字架來跟隨我。」（瑪 16:24）



編按：本文作者陳慧鈴姊妹熱心公益及事主，是天主教善牧基金會的資深社工，專長兩性、婆媳、隔代教養、新住民等議題之心理諮商。關懷照顧的觸角從中輟生、外籍配偶、社會中的弱勢群體、以至心靈受創的婦女（遭受性侵、離婚、家暴、喪偶、外遇等不幸事故的婦女）。目前並接受靈醫會家庭的培訓，準備接受派遣為醫院中病人及獨居老人服務。

慧玲姊妹於 2007 年在宜蘭縣冬山鄉慈心中小學附近創設「小橋藝術工作室」，以開放的空間與多元化的活動及課程（包括藝術治療、讀書會、手工教學、有機食品等）為社群服務，並協助弱勢族群認識主耶穌。經過 3 年半的運作後，於 2010 年 10 月 1 日 改為以福傳為主要任務的「小橋福傳社群工作室」。「小橋」除了社群讀書會、聖經讀書會外，也成立了成人慕道班。

# 誦讀聖言

## (Lectio Devina)

◆資料提供: 陳浩斌神父

### 1. 簡介

「誦讀聖言」是一個始自第三、四世紀的讀經祈禱方法，到十二世紀漸被人遺忘，直到近數十年又重新受到注意和推廣。這讀經祈禱方法主要的意思是聆聽上主，讓祂向我們說話，並且回應祂。

「誦讀聖言」包含幾個不同的層面，就是：誦讀、默想、祈禱、默觀。但它們不應被視為不同的階段；它們可以「分別」但不是「分開」，是同一行動的不同面。（有些人會分為誦讀、默想、默觀，因為由默想到祈禱是很自然的事，甚至可視為同一件事。）

在開始詳細講解之前，我想提醒大家一點很影響我們聆聽聖言的態度，就是覺得那段聖經聽過。舉一個例：主日神父讀福音時說：「看，有個撒種的出去撒種；他撒種的時候有些落在路旁……」你心裏假若有個聲音說：「聽過」，這樣你便很可能會開始分心雲遊，天主也就不能向你說話。所以每次聆聽聖言，無論那段聖經你聽過多少次，你要提醒自己：「未聽過」！

有人用聽「收音機」來比喻「誦讀聖言」，而不是聽「錄音機」。因為當我們開著收音機時，我們不知道會聽到甚麼，而聽錄音機的話，我們很可能已知道內容。天主聖言

是此時此刻向這一刻的我說話。每一刻都是一個新的我，聖言也為這新的我有新的意義。聖經上每一句話都是天主的啟示，每一個字都是天主的聖言，所以每字每句都具有天主的力量，可以轉化我們。

## 2. 準備工夫

讀聖經之前首先靜下來並且祈求聖神是一件相當重要的準備工夫，疏忽了這一步，差不多可以說我們是拒絕了聖言。「誦讀聖言」是隨從聖神的帶領，與主相遇交談，而不是憑己力去瞭解經文訊息。我們斷不能一坐下就立即開始讀聖經，這樣不單事倍功半，也可說是對天主聖言的不尊敬。

首先讓自己靜下來、定下來，使自己得到放鬆。每個人各有不同使自己安靜下來的方法，並不需要和其他人一樣。接著求聖神的光照，開放心靈，迎接上主的話。讓我們懷有像撒慕爾一樣的心情：「請上主發言，你的僕人在此靜聽。」（撒 3:10）

## 3. 誦 讀

誦讀有別於閱讀，不是看一、兩遍，而是開聲慢慢讀，讀完一遍又一遍。「讀出聲、慢慢讀」是「誦讀聖言」的特色。單是看的話，我們很容易會「掃」過經文，忽略了某些經節，甚至看完之後也不知道自己看過甚麼。讀出聲的話是以眼看、以口讀、以耳聽，會加深印象，也減少分心。不要輕看「讀出聲」這一點，我們實踐之後，才會體味其重要性。不願意「開聲讀」，「誦讀聖言」便打了一大折扣。

當讀到某處使你內心產生共鳴或迴響時，無論是感動也好、興奮也好、難過也好，便停下來默想。在這裏要緊記暫

且不要分析這些經句令你產生反應的原因。

#### 4. 默 想

「誦讀聖言」中的默想並不是我們今日對「默想」的理解，以為是一種推理、「唸一唸」。這裏的默想是指慢慢地、輕柔地、重覆唸聖經，一遍又一遍地唸。不要急於思考和應用經文的教訓，而是透過重覆誦唸，讓你的心「安居」在經文中，也讓經文「安居」在你心中，謙卑期待等候聖神向你說話。有時可能開始誦讀時浮現出來的是某一節聖言，在默想時不斷重覆的過程中，心靈會集中在某幾個甚至一兩個字上，其他字會淡出。

當你感到心靈被那經節或字句所充滿，便可停止誦唸，進入祈禱。

#### 5. 祈 禱

這時候祈禱是一件很自然的事，因為當誦讀時在心內產生共鳴或迴響的經節，正好對應了當時自己的境況；那時候聖言只是給我們輕輕一碰，但藉著默想時不斷重覆那經節，聖言深入我們的內心；當那經句經我們反覆誦讀，由嘴唇進到腦海，再進入心靈，便能使人以充滿愛和信心的祈禱來回應，與主對話、交談。所以此時此刻是整個的我坦然回應聖言的邀請。

#### 6. 默 觀

默觀就是休息，在天主面前休息。基督徒的祈禱最終是要認識主的愛，並與祂結合為一；默觀就是以主為焦點的信德的凝視：祂望著我，我望著祂。專心注視祂就是捨棄「自

我」。祂的注視潔淨我們的心；祂注視的光輝照亮我們的心目，教導我們在其真理及其憐憫眾生之情的光照下去看一切事物。默觀也注視基督生活的奧跡。如此它叫人學習「對主的內在認識」，為更愛祂，更跟隨祂。（天主教教理#2715）

當默觀到「差不多」的時候，就可以回到經文，在剛才停下來的地方繼續「誦讀聖言」。最後以發自內心的祈禱來結束。【不要急於完成你所選定的聖經，在你預定的時間內結束該次的「誦讀聖言」，未讀完的留待下一次。】

## 7. 結 語

有人將整個過程作以下的比喻：

- 1) 誦讀就好像牛吃草；
- 2) 默想和祈禱就是反芻，把食物吐回嘴中，細細咀嚼；

3) 默觀就是牛吃飽之後躺在樹下休息，「休息」並不是無事做，而是一個很重要的時刻，將先前的食物消化吸收。默觀也是造就基督徒生命的重要時刻。

「誦讀聖言」就是在祈禱中聆聽天主聖言：「口誦而求之，心維而得之；祈禱而敲門，門將藉默觀而敞開。」  
（天主教教理#2654）



# 天主的愛女一

## 埃及婢女哈加爾

◆文/圖 周瓊華

(編按：本文插圖均為作者的彩土作品，是與文章一體的創作。)

### 依市瑪耳誕生

亞巴郎的妻子撒辣依對亞巴郎說：「上主既使我不能生育，你可去親近我的婢女，或許我能由她得到孩子。」哈加爾懷了孕就看不起自己的主母。於是撒辣依就虐待她，她便逃跑了。上主的使者在曠野對她說：「你要回到你主母那裏，屈服在她手下。我要使你的後裔多得不可勝數。你要生個兒子；起名叫依市瑪耳，他要反對眾人，眾人也要反對他。」(節自創 16:1~16)

約西元前兩千一百年前的古老社會裏，中上環境的家庭中有奴隸、婢女、僕人(此後統稱「下人」)是司空見慣的事。丈夫有妻、有妾也很普遍。上主和信德之



(哈加爾/夏甲/Hager)

父亞巴郎定立土地的盟約(創 15)時，曾告知「這人(家僕

大馬士革人厄里則爾)決不會是你的承繼人，而是你親生的要做你的承繼人。」之後，也許有不算短的時間撒辣依仍然沒有受孕，一再盼望一再失望的情況下，她終於蘊釀出一個她可以接受的解決辦法—「亞巴郎的妻子撒辣依將自己的埃及婢女哈加爾，給了丈夫亞巴郎做妾。」在此我們需要刻意放下現代人的家庭制度、道德觀念和人權平等的正義問題繼續讀這故事的發展。

在強調社會階級和充滿歧視的環境裡，做為主子的撒辣依對下人具有擁有權，且幾乎可以任意為之。下人的命運取決於主人的良心善意。撒辣依可以不經哈加爾的同意直接向亞巴郎說：「你可去親近我的婢女，或許我能由她得到孩子。」哈加爾做為婢女多了一項「替她生子」的功能，只是一個工具而已。而對一位被人鄙視的婢女而言，這是一個難得的翻身機會，所以「她見自己懷了孕；就看不起自己的主母。」是啊！在各方面都要低聲下氣的情況下，終於在懷孕這一點上她可揚眉吐氣，更何況上主封閉了撒辣依的子宮在當時社會中是一個恥辱。婚姻上共事一夫的「姊妹」關係總免不了爭寵奪愛、爭風吃醋，妻、妾間彼此明爭暗鬥的家醜時時可聞，在此之後，聖經中陸續尚有雅各伯娶了兩位表妹肋阿和辣黑耳為妻，並得她們的婢女為妾（參創 29：15~30：24）、撒慕爾先知的母親亞納和她的情敵培尼納（參撒 1：4~11）。雖在孕與不孕的尖銳對比下，但主僕上、下的階級關係上，哈加爾不但沒有得到預期的好處，反而因為丈夫亞巴郎屈服在貌美妻子撒辣依的哭訴中給她許可：「『你的婢女是在你手中；你看怎樣好，就怎樣待她罷！』於是撒辣依就虐待她。」哈加爾的丈夫放棄保護「妻子」，保護自己骨肉的義務，依然把她歸位於「你的婢女」，任由嫉妒的原配處置自己已懷有身孕的妾。如果你能

以同理心來審視這位離鄉背井外來女子的處境，必能了解她需要極大的勇氣逃離那種身心靈受盡摧殘苦楚的惡劣環境，寧願冒險做一位單親媽媽。

在曠野的水泉旁，一個象徵著生命與死亡搏鬥的地方，這位狼狽逃命的孕婦一路上的憤怒、怨恨、恐懼、害怕、茫然、疲憊、甚至飢渴因著清泉稍稍得到舒解。沒有預期的，上主的使者出現在她面前和她交談，告訴她現在該如何做，祝福她的將來，並預告了胎中兒子的未來。哈加爾被天主深愛的感覺叫她從心底稱天主為「你是看顧人的天主」。她所受這麼多的苦，在這天人的相遇中得到治癒，她終於知道自己並不孤獨，「因為上主俯聽了你的苦訴」。天主的愛憐籠罩著這沒有地位、受盡凌辱的外邦婦人。自古以來人們總說人見了天主必死無疑，但哈加爾在井邊的經驗推翻了此謬誤的傳說：「她說：『我不是也看見了那看顧人的天主嗎？』」竟然沒有死去！這位下人、外邦女子、棄婦、窮人、邊緣人「看見了那看顧人的天主。」並且有過交談。這是多大的恩寵！她服從了天主的旨意，有力量回到那虐待她的主母撒辣依處。

回到「丈夫」和大太太身旁，她的日子會好過些嗎？也許實質上不見得，但拉海洛依井旁的神秘經驗必定相似於聖保祿大馬士革皈依悔改的經驗（宗 9：1-19），真實的、肯定的、也是絕對的。一個深深經驗天主無限無私的愛的靈魂所發生的轉變，聖保祿說了最具代表性的話：「凡以前對我有利益的事，我如今為了基督，都看作是損失。不但如此，而且我將一切都看作損失，因為我只以認識我主基督耶穌為至寶；為了祂，我自願損失一切，拿一切當廢物，為賺得基督，為結合於祂。」（斐 3：7-9a）哈加爾的外在處境會因

著她內在的改變和昇華有了不同的解讀和意義。所以她在亞巴郎家族中又待了十多年，直到下一個事件發生。有趣的是，日後依撒格在此井附近沉思默想時，一眼看見自己未來的新娘黎貝加向他走來（創 24：62-67）；亞巴郎去世後，他定居於此（創 25：11）。相信這口井對源自亞巴郎的兩大民族，有它神修的意義和天主特別的祝福。

天主預告了依市瑪耳「他將來為人，像頭野驢；他要反對眾人，眾人也要反對他；他要衝著自己的眾兄弟支搭帳幕。」中國人慣常相信胎教深深影響一個新生兒的人格特質，現代婦產幼兒學和心理學證實了此一說法。依市瑪耳受孕之後，哈加爾身體受到虐待，心靈受到壓迫，到了忍無可忍的地步，以至於採取抗議的逃跑行動，「她便由撒辣依面前逃跑了」，當然這些負面的能量也影響到在母胎中孕育的新生命。不奇怪依市瑪耳的個性像一頭野驢，具有強烈的叛逆性，處處與人做對，何嘗不是生母所受的不公平待遇，烙印在他的生命中，並反映在他憤憤不平的一生！我們周圍不是也很多這樣活生生的例子嗎？

聖經上沒有記載上主要逃跑的哈加爾回到主母家的理由。但是我們確切知道的是九十九歲的亞巴郎和他十三歲的兒子依市瑪耳在同日受了割損。「你們都應割去肉體上的包皮，作為我與你們之間的盟約的標記。」（創 17：11）「至於依市瑪耳，我也聽從你；我要祝福他，使他繁衍，極其昌盛。他要生十二個族長，我要使他成為一大民族。」（創 17：20）所以他也是盟約之子。依市瑪耳再出現時，是和依撒格一起埋葬亡父（創 25：7-9），隨即列出他的後代十二家族的族譜（創 25：12-18），及依撒格的後代，只是天主救贖人類計畫的盟約，人是經由撒辣依那一支，因而

這對婢女母子的故事逐漸從聖經中淡去。但是無論母親或兒子，至此都已受到天主的祝福。

### 依撒格誕生[之後]

撒辣依對亞巴郎說：「這婢女的兒子不能和我的兒子依撒格一同承受家業。」亞巴郎清早起來打發哈加爾走了。



她在曠野迷了路。天主的使者由天上呼喚哈加爾說：「起來，去扶起孩子來，因為我要使他成為一大民族。」（節自創 21：9-21）

撒辣依被天主改名為撒辣，在老年停經之後竟給亞巴郎生了兒子依撒格。「為此撒辣說：『天主使我笑，凡聽見的也要與我一同笑。』又說：『誰能告訴亞巴郎，撒辣要哺養兒子呢？可是我在他老年（一百歲），卻給他生了個兒子。』」（創 21：6-7）在新約中老年懷子的依撒伯爾具體的表達了撒辣的喜悅：「上主在眷顧的日子這樣待了我，除去了我在人間的恥辱。」（路 1：25）撒辣獲得的奇蹟卻成為哈加爾另一段悲慘生命的開始。

家庭中兄弟姊妹間彼此的嬉笑怒罵，吵吵鬧鬧是普天下的事。不過在有過節、有情緒、有仇視、有上下身分的家族中，卻可以成為一個悲慘遺棄的理由。撒辣就對亞巴郎說：

「你該趕走這婢女和她的兒子，因為這婢女的兒子不能和我的兒子依撒格一同承受家業。」哈加爾回到亞巴郎處的身分、地位和處境，十多年來沒有改變，仍是「婢女」，很不幸的她沒有因子而貴。所以當撒辣有了依撒格後，過去「或許我能由她得到孩子」的功能和利益反而成了眼中釘，所以她不再需要他們母子，要求他們必須離開，使他們與龐大的家業完全無份。而天主這一回解了亞巴郎家庭紛爭的苦惱，要他送走哈加爾母子。再度降福依市瑪耳：「至於這婢女的兒子，我也要使他成為一大民族，因為他也是你的孩子。」（創 21：13）相信天主對依市瑪耳的許諾和祝福，可以減少亞巴郎心中的痛和罪惡感吧！

可憐的哈加爾，這一回帶著十幾歲的兒子再度走進曠野，迷失了，沒水了，死亡逼近他們母子。在茫茫沙漠中，母子絕望的哭聲喚到上主的回應。天主再一次的出現在哈加爾生命的谷底：「不要害怕！」開了她的眼，看到水井，汲出救命的水給孩子喝，也給自己喝。對沒有父親的依市瑪耳，上主交給這位棄婦、單親媽媽一分重任：「起來，去扶起孩子來，用手攬著他…。」上主第三次說：「…因為我要使他成為一大民族。」

有關哈加爾的故事到此算是一個結束。

自上主天主把違命的原祖父母趕出伊甸園，經過洪水滅世，到聖祖時代，天主召叫信德之父亞巴郎之後，天主兩次顯現給這位顛沛流離非希伯來人的外邦女子。換句話說，哈加爾是人類出了伊甸園之後，首位和上主交談過且聽到天主從天上來的聲音的女性，不只是一次而是兩次。她服從天主的旨意：「你要回到你主母那裏，屈服在她手下。」（創

16：9) 並「給亞巴郎生了一個兒子」(創16：15)；十多年後被趕出家門，流浪至人煙稀少的沙漠中。她這位堅韌的母親「遂去將皮囊灌滿了水，給孩子喝。」(創21：19) 在曠野中扶養兒子成為弓手，日後為他娶了一位埃及女子為妻，子嗣就如此傳下去，成為伊斯蘭教的祖先，阿拉伯人的始祖。一神信仰因此在這個「大民族」口口相傳，代代相傳至今。亞巴郎也是這大民族的信仰之父。

哈加爾何時成為撒辣依的婢女，聖經裡沒有記載，但故事發生在亞巴郎從埃及回來以後。她必定出生在貧苦的埃及家庭裡，被賣給外族人做女僕。她一生活在陰影中，在天主拯救人類的計畫中以看似一個悲劇的角色出現在救贖舞台上，而且很快的就出場了。雖然她不是天主的選民，並不因此而減少天主的祝福和眷顧。想必她本身是一位心靈潔淨很有靈性的人，是一心仰望上主的人，更是服從天主旨意的人。除亞巴郎外，她是第一，也是唯一的女人，直接從天主得到祝福：「我要使你的後裔繁衍，多得不可勝數。」(創16：10)，當她身懷依市瑪耳時，另一個人類的大民族已在天主的祝福中慢慢成形。

哈加爾的故事告訴我們，天主對人的愛是沒有猶太人與外邦人的區別，祂普世的愛早在和亞巴郎訂立盟約時，就已披及非選民的外邦族母。到了新約時代，宗徒們終於在基督復活的光照下，從身體殘缺的厄提約丕雅太監的受洗(宗8：26-40)、義大利百夫長科爾乃略的皈依(宗十)等經驗中得知：「我(伯多祿)真正明白了：天主是不看情面的，凡在各民族中，敬畏他而又履行正義的人，都是他所中悅的。」(宗10：34-35)；「辯論多時之後，伯多祿起來向他們說：『諸位仁人弟兄！你們深知，多時以前，天主就在

你們中選定了，要藉我的口，為叫外邦人聽福音的道理而信從。洞察人心的天主，已為他們作了證，因為賜給了他們聖神，如同賜給了我們一樣；在我們和他們中間沒有作任何區別，因他以信德淨化了他們的心。』」（宗 15：7-9）聖子耶穌的苦難和復活終於擦亮了人類蒙蔽的心，教人知道天主是愛（參閱若一 4:7-21）這個真實存在的事實。「天主看了他所造的一切，認為樣樣都很好。」哈加爾的故事也是這個訊息。

自創世的第六天起，上主始終不渝地愛上每一個照自己肖像所造的人，女人和男人！

阿們！



（亞巴郎的妻子們； Wounded Women united in Sacred Heart of Jesus）

# 你是如此的珍貴

◆雅芳

天主隱藏在萬世萬物中，人靈如何尋找到祂？許多人在經歷許多苦難後、在種種悲痛中，失望裡遇見天主；而我要分享的是：天主始終都在。有時祂真藉苦難及眾多辛苦而接觸了人靈，只是我們不解為什麼？以至否認逃避，悲傷痛苦，覺得老天呀，禰為何捨棄了我？

在這塵世中所發生的一切，天主是以靈魂為重點。這靈魂將來在永生是要與天主結合的，而天主現在就在人靈內顯示祂的恩寵。人靈藉著生活享受天主，天主卻已是深入靈魂內，人是生活在世界中，世界卻影響並牽動著人心，世俗的辛苦、壓力、煩忙、打擾，讓人靈失去在天主內原有的平安。天主的愛及助佑卻從不停止。停止的是我們因受苦而失去的勇氣。祂的愛常是不停地給予，為使我們得以再行動。

人認為處身在困苦，折磨或種種考驗是被主遺棄，這一切的辛苦則壓傷了理智，使得一切美好的記憶失去了作用，而感官情緒跌入谷底，以致無法再因祂而愛他、她、祂了。便認定自己被痛苦吞沒了，再也沒有了願望，也失去盼望。可知天主的愛將伴隨一切事物再來，為使我們有能力再去愛。當一切成了壓抑，折磨煩惱、感受到的卻只剩黑夜。自己再也無法善待自己了，便陷入不信、誘惑、徬徨、悲情的考驗。悲苦的心吶喊著：「天主呀，禰在那裏？這一切真是禰的旨意嗎？禰可憐的孩子日夜因受苦被折磨著，禰何時才記憶起我終日以淚洗心呀？」當我們總無法了解天主的愛意時，一切便成了黑暗的深淵。而罪就此進來緊捉人心不放，時而束縛導至失去跟隨天主的毅力，而惡者叫囂恐嚇著使人

靈受到良心指責，這已上了說謊者[魔鬼]的當了，人靈因此暫時或永久失去信心與平安，可能也離開天主及信仰。

說謊者總是提醒這困難有多大，人無法克服，事情多辛苦累人，受苦的心多悲哀，老天已忘了我，是可憐蟲，無用者，是天主在懲罰罪人，因人的罪是不配得到天主的憐恤。人這輩子除了受苦還是受苦，怪天主、恨世人吧。這可惡的說謊者時刻不放手的掐著人心。由於人心軟弱或在信仰內不夠堅定，說謊者種種技倆困惑著人。牠總是以騷擾迷惑混淆讓我們失去勇氣及平安。我們還沒偉大得可讓牠實體攻擊，我們在天主內還只是孩子，用嚇的就夠受了。提醒您好天主的承諾：「不要害怕、祂與我們同在」。有時天主讓我們受了苦，是我們有了不好的或不相符合祂的愛或人性惡習或是罪及罪的影響。

聖神需要作工，讓人離開惡好使聖善的天主能居住留下。純然與聖潔祂將引領靈魂進入煉淨的火，為將來祂自身榮福的顯示。因為這珍貴的靈魂單單屬於祂。我們在受到痛苦與沮喪時，會因一時的不了解成了不甘心，一切都進入交戰中，壓力、煩惱、慾望隨本性在翻騰，這個人性的十字架，滋味真是酸甜苦辣。人渴望自由，卻是以自我為中心的自由在向望著。矛盾的心也互相對立渴望解脫，也哀求著天主：請明明白白告訴我吧。天主這時卻常以無言的方式在引領，只願我們相信祂並背起十字架跟隨祂，這就是最好的信仰及服從。相信祂、仰



望祂、依順祂、等待祂。天主如此的作為是為讓人靈在來世可享見祂。不幸的我們在今世卻早已跳腳，覺得受夠了，在這軟弱中更虛弱了。靈魂中的花園無法如期綻放。好天主卻是不會放棄的，祂要我們再注視著祂如同「我的愛人招呼著我」。我們是否能以信德如此祈禱著：願禰的旨意承行在人間如同在天上。

當然我們活在辛苦的世界裡是無法將世物完全捨棄的，一切慾望和情感也無法克制割捨；但好天主的邀請及給予生命的本意是要我們好好活下去，不論在順境或逆境。生命的存有因依賴天主而有作用，一切困苦和辛苦會因有祂而受祝福，縱使在一切最小最平凡的犧牲、最普通的考驗，或最猛烈的災難裡都一樣。天主才是你的安慰，你是如此的珍貴，天主深深愛著你。



# 談聖母七言

◆鄒保祿神父

聖經記載聖母瑪利亞只說了七句話，就是：

一、保守童貞：這事怎能成就？因為我不認識男人。  
(路一：34)

二、熱誠事主：看，上主的婢女在此。(路一：38)

三、全心服從：願照你的話成全於我吧。(路一：38)

四、讚主曲：我的靈魂頌揚上主。(路一：46~58)

五：溫和的詢問：孩子，你為什麼這樣對待我們？看，你的父親和我，一直痛苦地找你" (路二：48)

六、關心他人：他們沒有酒了。(若二：3)

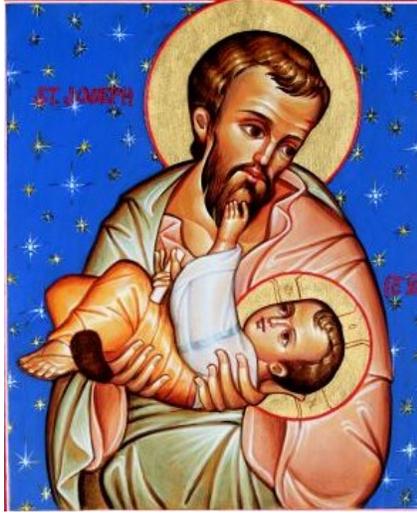
七、堅強的信賴：他無論吩咐你們做什麼，你們就做什麼。(若二：5)

的確，聖母的偉大是她的沈默寡言，把一切的事，默存在心中反覆思想(路二：19)



# 談聖若瑟

◆鄒保祿神父



在耶穌的孩童時代，聖若瑟扮演一個重要的角色。聖瑪竇和聖路加都提到他娶了瑪利亞為妻。兩人都強調聖母是一位童貞女。若瑟來自達味的家族（瑪一：19；路二：4）。是一個木匠（瑪十三：55）。耶穌十二歲之前都受到若瑟和聖母的撫養。（路二：42，51）。之後，新約只提及他的名字一次而已（路四：22；瑪十三：55；谷六：3）。

按雅各伯的福音的記載，在娶瑪利亞之時，若瑟已是一位中年人；但是一位很聖善的義人。四世紀的一本「偽若瑟傳」已提高聖若瑟的地位，而且在東方教會開始有對他的特別敬禮。接着，西方教會在九世紀時也開始有對聖若瑟的敬禮。例如西也納的聖伯納丁諾（1380-1444），使他的慶日在一四七九年的羅馬月曆是三月十九日。聖女大德蘭（1515-1582）和聖方濟撒肋（1567-1622）更推廣聖若瑟的敬禮。

公元一七一四年格來孟十一世教宗（1649-1721）為聖若瑟編了他的日課經文。到了一七二九年，本篤十三世教宗（1724-1730）把他的名字加入聖人禱文內。

庇護九世教宗（1846-78）在一八七〇年宣佈聖若瑟為普世教會主保。自一九一四年，他的慶日曾改在復活節的第三

個星期三舉行。但在一九五五年，庇護十二世教宗（1939-58）取消此日，而以五月一日為聖若瑟為勞工主保，三月十九日仍然保持此日，為此每年有兩天慶祝聖若瑟的日子。

一八八九年，良十三世教宗（1878-1903）在他的多次通諭中更提高聖若瑟的地位，僅次於聖母瑪利亞。一九六二年若望二十三世教宗（1958-1963）把聖若瑟的名字放入羅馬彌撒經典內。

聖若瑟被稱為善終的主保。教會又定三月為聖若瑟月，同時又以每個星期三來紀念他。在東方教會，聖若瑟的慶日是在耶穌聖誕節後第一個主日。聖若瑟何時去世，聖經雖沒有記載，傳統有兩種說法：一是在耶穌傳教開始，另種說法是在耶穌受難之前。



# What Do You Want Me To Do?

◆Julie

相信世界上只要有人類存活的地方，不分地域、不分宗教信仰、不分貧富階層、更不分男女老幼，都有不少人曾將「What do you want me to do?」這一句話掛在口中。

然而由字面上來看，依筆者淺見，不外乎就是說：「你希望我怎麼做？」假如真是如上述所說的如此簡單，我們在此也實在沒有再討論的必要。但如果我們用另外一種角度，仔細的去思考「What do you want me to do?」這句話中間的涵意，似乎又可以將它分成幾個不同的層面去探討。不知各位讀者以為然否？

個人淺見，其中最簡單的一種，當屬於有上、下關係者：如老師與學生、父母與子女、上司與下屬。所以每當為下者無法達成上面所交付的工作與使命，「What do you want me to do?」這句話往往很容易就脫口而出，而其解決方法也較為簡單，沒有在此討論的必要。

而人類生活在世界上也並非只有單純的上、下關係。在社會上、在家庭中，人與人間的相處，是否那麼的和諧？而個人所遭遇的命運更不盡相同，因而所產生的結果，則如同蛛網般的錯綜複雜。我們中國人說的好，「解鈴還需繫鈴人」，就是說所有事情的發生都有因果。只要我們能找到蛛網的源頭，小心的去抽絲剝繭，終將有解開的時候。

其實在我心中，最希望談的，就是做為一個基督徒的我們，平日裏無不自認對天主的「信、望、愛」三德兼具，對

於天主旨意的奉行，也戰戰兢兢的絲毫不敢違背。可是又有誰能保證「What do you want me to do?」不會發自我們這些基督徒的口中？尤其這句話它的終極目標所指的，竟是我們所敬愛的天主。

因為身為一個基督徒的我們，脫口而出「What do you want me to do?」，其間在情緒上所表達的是什麼？它代表的不外乎是需求與試探，是無助與無奈，是憤怒與悲痛，更有可能的是安慰與喜樂。然而，我們不可否認的，其中情緒的發洩，大部份是屬於負面的。

可是我們可曾想過，當我們對天主說：「What do you want me to do?」，我們所想到的是我們的需求、痛苦、傷痛、與悲憤。當然，我也相信我們祈求的一切，天主都聽到了，也終將得到祂善意的回應。然而，在這時候，又有多少人能夠仔細的想一想，我們對天主又做了些什麼事功，值得天主如此一而再的善待我們？

最近我讀了由羅曼紐斯·撒塞里歐神父所著的「耶穌臨終七言」一書，其間對我們與天主的關係，做了很詳盡的敘述。亟願將其摘錄於下，與各位教友共享之。

當耶穌因無須有的罪名，被羅馬人釘在加爾瓦略山，名叫髑髏地方的十字架上，耶穌說：「父啊，寬赦他們吧！因為他們不知道他們做的是什麼？」而這裏所說的寬恕，則是為了重新恢復神的秩序。人需要寬恕，因為在神所造的美善世界裏，沒有其它方式可以用來取代「愛」的秩序。但幸運的是我們可以一輩子活在懺悔中，而一再的被主愛所寬恕。

第二句話是耶穌對同時被釘在十字架上的一個名叫迪斯

瑪斯的囚犯說：「我實在告訴你，今天你就要與我一同在樂園。」而當迪斯瑪斯被耶穌邀請到基督的王國時，迪斯瑪斯所尋找的不是地位，而是與天主的關係。神的王國以「愛」君臨普世。這是一種真理之愛，而我們生命的意義，就應該是去「愛」，因為真誠的愛才能造就快樂的生活。而以「愛德行事的信德」（迦 5:6）將帶我們直接進入天國的樂園。

第三句就是耶穌對祂的母親說：「女人，看，你的兒子」，又對門徒說：「看，你的母親」。當耶穌說這話時，祂想的是整個世界，念的是世界上所有的人。沒有一個人被排除在祂的救贖之外，所以只要信的人，都將成為聖母瑪利亞的子女。而聖母瑪利亞也將由對自己親子耶穌所有的關懷，擴大成為對所有被聖子救贖的果實（即耶穌基督的跟隨者，由往昔、今日、直到永遠）的憐愛。聖母瑪利亞愛著所有因著十字架聖死，而被耶穌基督所拯救回來的靈魂。

第四句耶穌說：「我的天主，我的天主，禰為什麼捨棄了我？」。這句話充份的表達了耶穌人性上的情緒。（如同現今的我們，常因為些許的挫折，就埋怨天主對我們的不公。）可是我們要瞭解，耶穌抗議的並非對他不公的判決。他要我們深信不疑的是，任何黑暗憂傷的情緒，可以籠罩著我們的心和頭腦，但沒有一件事或情況，可以使我們與「天主的愛相隔絕」，即是與我們主耶穌基督的愛相隔絕。

第五句話，耶穌因為知道祂已完成了天主所交付祂在在世的一切事功，而為應驗經上的話，祂說：「我渴！」在此耶穌所表達的並非僅僅是口渴，要求水喝而已。祂真正渴望的是人靈。這個苦難是主耶穌為召叫世人；祂所渴望的是整個世界的救贖。

第六句話，是當耶穌嘗了由長槍遞過來的醋，便說：「完成了」。當耶穌向祂的父說：「完成了」，就整個事情的發生，演變到終結。非但不會被黑暗所吞噬，相反的，反散發出光芒。是聖三「父、子、神」這種不易查覺的光。耶穌明白的告訴我們：「我在地上已光榮了禰，完成了禰所委託我做的工作。」（若 17:4）就是因為耶穌一次而永久的犧牲，「完成了」天主對我們人類所犯一切罪過的救贖。

第七句話，耶穌大聲呼喊說：「父啊！我把我的靈魂交托在你的手中。」，說完這話就斷了氣。其實我們基督徒，並不是等到死了以後才首次把自己交託給天父，而是在每一種生活的情況下，重複耶穌的第七句話。因為當我們每次向天主交付自我，其實就是為了聖化我們。就因為我們每次的交付，都能開啟我們的心靈，能叫我們的靈魂欣喜萬分。

所以每當我們基督徒，不論在任何情況下向天主呼求：「What do you want me to do？」時，何妨默想一下，耶穌的「臨終七言」，並將自己本身的遭遇，與耶穌為救贖我們所遭受的苦難做一比較。相信非但是我，對於各位在基督名下的兄弟姊妹也將大有助益。

記得小時候常唱的一首天倫歌，其中部份的歌詞：「人世間的慘痛豈僅是失了爹娘，驚醒吧！迷途的羔羊，收拾起痛苦的呻吟，獻出你赤子的心情。老吾老，以及人之老；幼吾幼，以及人之幼。服務犧牲，捨己為人，無厚薄。」充份的表現出天主對我們的召叫，希望我們能奉行祂的旨意，將祂的愛，普及於人世。

「雖不見禰，觸不到禰，但是我知，你正在對我低語。」

喔！主耶穌，我深知道，你一直就在這裏。是你的手，釘痕的手，重新撫慰我那破碎的心田。是你的聲音，溫柔的言語，再度填滿我心靈的饑渴。」（摘自「那雙看不見的手」歌詞）。所以說，不論何時、何地、在任何情況下，當我們對天主有所祈求，都應該有堅定的信念，那就是祂無時無刻，不斷的照顧著我們。

假如今天我問各位一個問題：「耶穌為什麼釘在十字架？」相信各位當中有不少人將與我一樣，翻閱經文，引經據典的說出一大篇冠冕堂皇的詞語，用以敘述耶穌受難的經過與目的，可是在「真的有天堂」一書中，上過天堂的小密頓（當時應該只有四歲吧？）在回答他牧師爸爸的這個問題時說：「耶穌告訴我，他死在十字架上，好讓我們能夠見到他的爸爸」。雖是短短的一句，卻是耶穌交付於赤子的口中所道出，將所有一切最重要的部份，完全涵蓋其中。

「What do you want me to do?」當我們有所祈求，不需要用什麼艱深或華麗的詞藻，想來獲取天主對我們的喜愛。因為只要是我們真正的祈求，必將獲得祂的喜愛與應允。

最後，希望能用方濟各的禱文與各位兄弟姊妹共勉之：

主啊！讓我做禰的工具，去締造和平；

在有仇恨的地方，播送友愛；在有冒犯的地方，給予寬恕；

在有分裂的地方，促成團結；在有疑慮的地方，激發信心；

在有錯謬的地方，宣揚真理；在有失望的地方，喚起希望；

在有憂傷的地方，散佈喜樂；在有黑暗的地方，放射光明；

神聖的導師！

願我不求他人的安慰，只求安慰他人；

不求他人的諒解，只求諒解他人；

不求他人的愛護，只求愛護他人；

因為在施與中，我們有所收穫；

在寬恕時，我們得到寬恕；

在死亡時，我們生於永恆。

阿們！



# 如何有意義地把耶穌介紹給中國人

◆張文西神父 / 林姊妹代譯

節譯自「以中國文化為背景的天主教」一文，16-25 頁

原文在「第 22 屆美國天主教中國研究專題年會」上發表



目前都市化和全球化的社會現實，攪亂了中國人原有的當地的社群關係和家庭聯結。在中國傳統的文化裡，人生活在團體中，以家庭為根基，而且彼此關係密切。現在他們從所熟悉的環境被挖掘出來，盲目地徘徊在大都市的陌生人中間。這種社會的快速改變，使得他們覺得被排除在社會之外。尤其對青年人來說，這種快速的社會變化給他們帶來了無根的感覺，團結共融（Solidarity）正是人們所迫切需要的。

基於對中國現況、中國傳統文化、聖經訊息、和教會傳統的分析，團結共融（Solidarity）是中國人的重要觀念。

## 1.) 耶穌是天主的疼惜的愛，是我們最值得信賴的朋友。

從遠古開始，我們的祖先就曾努力想要了解天主是誰。正如「天主創造亞當」這幅名畫所顯示的，亞當伸出他的手要觸摸天主，我們的遠祖也同樣用他們的理智設法去接觸，

去了解天主是誰。他們對天主有了一些認識，可是他們對天主的理解還不是很清楚，因為「從來沒有人見過天主」（若 1：18a）。一方面，人類在尋找天主，另一方面天主也伸出他的手要接觸人類。「天主在古時，曾多次並以多種方式，對我們的祖先說過話。」（希 1：1a）在最後的日子裡，天主經由他的獨生子，「那在父懷裡的」耶穌基督，顯示給我們了。（若 1：18）。耶穌基督想要啟示給我們「天主是愛」（若一 4：16a）「天主竟這樣愛了世界，甚至賜下了自己的獨生子，使凡信他的人獲得永生」（若 3：16），且獲得更豐盛的生命（若 10：10）。人將稱他的名字為厄瑪奴耳，意思是：天主與我們同在。（瑪 1：23）。他稱我們為朋友。（若 15：15）並為我們，他的朋友捨掉性命。（若 15：13）。天主派遣他的兒子，耶穌基督，來顯示他和我們是團結共融的，尤其是當我們在最有需要的時候。

在中國神學的基督論裡，我們相信天主經由如地心引力（“Gravity bound”）般的愛進入中國的歷史，中國人民的歷史生活，來應付受苦的經驗，這對我們中國人來說是很重要而且有意義的。這不是說天主的受苦是代表我們的受苦，而是天主在顯示他和我們之間的團結共融。他是和我們中國人以及全人類一起受苦。在這兒，「一起」的觀念取代了「代表」的觀念。被釘十字架的主是在我們受難，甚至死亡和我們全程在一起的主。他和我們一起受難和我們一起死亡。在受苦和死亡中，也就是在全然的絕望和一無所有的情況下，我們都不是孑然一身，我們都不是孤獨受苦，也不是孤獨死亡。是信仰使得我們有這個能力用泰然的心情來面對生活中的極端境遇。我們所信仰的主，是在我們受苦中也一起受苦的主，是在我們死亡中也一起死亡的主。若是父所疼愛的主

和我們在一起，誰能反對我們呢？（羅 8：31）。任何受造之物，都不能使我們與天主的愛相隔絕，即與我們在基督耶穌之內的愛相隔絕。（羅 8：39）。

拉匝祿之死的動人故事（若 11：1~44）顯示給我們耶穌的心是多麼的敏感和易受感動。有四處文字描述了耶穌是如何深深地受拉匝祿的死亡所影響。耶穌看見瑪利亞哭泣，還有同她一起來的猶太人的哭泣，便心神感傷，難過起來，（若 11：33）。耶穌流淚了。（若 11：35）。當他聽說拉匝祿已經去世了，當他來到墳墓前的時候，他心中又感傷起來（若 11：38）。

耶穌在他自己的生活中經歷了人人都曾有過的不幸和苦難。否則他就沒法真正地分擔了人類的各樣痛苦。否則他也沒法面對我們說出，「看，我和你在一起，我曾像你一樣的受苦，而且我現在和你一起受苦。你的痛苦—我了解；我自己也痛苦過。」耶穌心愛的門徒背叛了他，宗教和政治的領袖們待他不公不義，所有經過他的人都嘲笑他，在十字架上，他甚至還有被天父遺棄的感覺。有一刻耶穌一定感覺他自己掉進黑暗的深淵裡。他自己面臨到天主的長時間的沉默。和全體受苦的人一起的耶穌，鼓起他最後的一點力氣向天父求援，「我的天主，我的天主，你為什麼捨棄了我？」（谷 15：34）。

身為天主的最疼和最愛的耶穌在我們的受苦中帶來了希望。那裡有愛的力量，那裡就有天主救贖的顯示，因為我們知道，身為天父最疼愛的主，是在身受痛苦中為我們呈現了希望。雖然我們不知道我們為什麼在受苦，可是我們知道耶穌曾經像我們一樣的受苦過，而且他現在也在和我們一起在

受苦。然而我們知道天主藉著和我們在一起，來顯示他偉大的愛。因著這個愛，我們把希望握著牢牢的。明白到受苦和死亡並不是最後的結局，實在令人欣慰。耶穌最終打破了受死亡統御的沉默。「我就是復活，就是生命」（若 11：25）。多麼有力的話！生命在給死亡奪走的世界裡被宣告了出來。復活也在死亡肆虐的世界裡被宣佈了出來。耶穌傳揚有關生命的好消息不是來自一個不認識死亡的天堂，而是來自被無盡的死亡和受苦所威脅和統治的世界。耶穌的復活證明了耶穌他整個的人，他的愛的訊息，他和我們團結在一起的行為，以及他會和我們永遠在一起的許諾，都是真的，都會全部實現。我們將跟隨耶穌直到最後的勝利和光榮。

由於都市化的緣故，對那些在城市地區受苦的人以及那些遠離自己家人，而感受到孤立以及在陌生城市裡受到歧視的人們，這種天主的形像對他們是特別有力的。

## 2.) 耶穌是新文化和新社會的創建者

耶穌訊息的中心是天國。耶穌盡他的全力在他所說和所做中要讓人們明白到，天主的國主要在關心受到有階級意識社會的迫害和被傳統宗教架構捆綁的人們。在耶穌言行光照下，天國開創了一個新時代的人民。它給他們的生活和故事佈置了一個新的舞台。他在天人關係的救恩史中開創了一個嶄新的開始。

耶穌宣講了天國的來臨，耶穌所宣講的天國啟示了天主的救贖之愛，讓人們不再受限於信仰傳統的約束。它挑戰了從前設下了種種的條件和限制才能接觸到天主的愛的信仰。在對信仰忠誠（Religious Allegiance）的世界裡，它消除了把大多數人擯棄在外的限制。它給人類團體開啟了新視野，

在這新的團體裡，愛的實踐比執著於教條，遵照教規更重要，它提醒人們，生活不只是為自己也是為近人。所以，耶穌所宣講的天國是建立一個自我犧牲，自我給予的愛的團體。

耶穌的真理根源於天國，在若望福音裡，耶穌對那些信他的猶太人說：你們會認識真理，而真理必會使你們獲得自由（若 8：32）。因此，沒有自由的真理必然不是真理。在耶穌宣講天國時所做的，就是讓人們重新擁有自由，好讓人們在面對天主和生活在人群中得以真實無偽。耶穌的真理可更進一步的和天國所代表的正義相連。天主的正義不是為有權勢的而是為弱勢的。它不是接納社會地位和經濟條件不平等的正義。耶穌的正義不是世俗所見來給定義的，而是受到歧視和不公平待遇的特定群體的人們，是他們的境遇和需要來提供正義的內容的。因此，它不是沒有愛和同情的真理。

耶穌是道路、真理、也是生命。天主的國帶給我們豐盛的生命（若 10：10）。這來自天國的豐盛生命，是和享有很多物質東西的人們的豐富生活很不一樣。這豐盛的生命滿溢著平安、愛情、寬恕、和諧、幸福、身心的內在平衡、和永生。耶穌對他的門徒們說，「我把平安留給你們，我將我的平安賜給你們；我所賜給你們的，不像世界所賜的一樣。」（若 14：27）。復活後的耶穌，對門徒的問候語，總是「願平安與你們同在。」而後來這句話也成了新約作者對他們團體問候的一個規範用語。耶穌告訴我們說，我們都是天主的子女，天主深愛著我們每一個人。我們應當彼此相愛和友好，並原諒那些對我們不好的人。當我們寬恕和友愛別人時，我們就都彼此活在融洽中。這樣，我們就會對自己感到心滿意足，並在心思意念裡感到幸福和平安。於是，我

們的身心有了平衡，我們可以快樂和健康地生活。我們相信在短暫的現世之後，我們將回歸父家享受永生，而永生就在此時此刻開始。這樣的生活多好！當天國成為我們的生活重心以及我們所努力的目標時，沒有一絲一毫的生命會喪失掉。是對不幸生活和死亡的恐懼剝奪了我們享受豐盛生命的機會。是耶穌所帶來的豐盛生命讓我們免於被世俗所奴役、並戰勝對現世生活和死亡的恐懼和焦慮。

耶穌描繪了天國——一個嶄新的文化和社會的圖像。所有的人都被邀請來參加天國的盛宴。尤其是那些我們先前提到的社會邊緣人士也都受到邀請。他們會安享天主的愛和照顧，並樂在其中。耶穌努力要消除社會階級和宗教關係的障礙。耶穌把權力定義為服務、強調人性的尊嚴、啟示了天主是富有同情心和憐憫心的天主、我們應該彼此相愛，等等。總而言之，耶穌所宣講的天國展示了一個新的文化和新的社會願景。

一些中國的「文化基督徒」（Cultural Christians）正在努力創新心靈和思想，並營造一個新的文化和新的社會。我認為耶穌宣講的天國的訊息對他們是很有意義的。耶穌有關天國的福音對更新中國的社會很有力量，而且能充實中國的文化。

### 3.) 耶穌是中國人的至聖先師

對中國人來說，老師不僅是傳授給你知識的人，還是教導你生活智慧的良師。老師是充滿生活智慧的人。老師應該為你樹立一個有德之士的楷模。他應該告訴你生活的意義，以及怎樣過一個快樂和有道德的生活，尤其是在困難的時

候。在中國，師生之間還有一層個人關係，因為學生應該看待老師如同父母。在中國，老師仍然受到很多的尊重。無庸置疑的，在瑪竇福音裡，耶穌就被描繪成一個老師。在中國文化裡，重要人物也是聖人—對中國人來說，一個有智慧的老師是不同於先知或其他古文化裡的神秘術士，一般說來，中國的宗教也是智慧的宗教。

人類的智慧有很長的歷史，基督宗教從古埃及文明和猶太人的世界中取得一些智慧來源。然而，在中國，智慧的傳統是來自儒家、道家、和佛教。因為智慧是來自理智、感情、和實際生活體驗的總和，相比之下，中國文化的傳統智慧和耶穌在福音裡所教給我們的人生智慧有很多相同的地方。智慧也是真理、善、美、和聖的總和。它是生活的啟蒙。因此，我們應該可以在我們的福音和中國文化中找到一些共同點。

我想可以有兩個方式把耶穌介紹成為一個聖者賢師。一個是把耶穌的話和中國文化裡的聖人形像相結合。另一個是把耶穌所說的智慧故事和話語說給中國人聽。我想這兩種方式對中國人了解和接納耶穌都很有幫助。我們以開放式的對話來做這事。這麼做，基督宗教和中國文化都會更充實，也更有內涵。

#### 4.) 耶穌是身、心、靈的醫療者

我想有很多中國人仍然相信疾病來自我們身心內的陰陽失衡。當我們面臨一些煩惱和要負荷一些重擔時，保持我們內心內在的平安和心情的平靜是非常重要的。當你面臨一些你無法改變的厄運，而且你也找不到任何外在的解決方法和

希望的時候，你就轉向你的內在自我，努力調整心態來保持平靜。這樣一來，你的身體才能保持健康，你也才能在困境中找到保全之道。

在馬爾谷福音裡，耶穌是一個治療師。馬爾谷似乎不滿於當時的耶穌被人說成是老師。有趣的是，耶穌總是對病被治好的人說，「你的信德救了你。」這信德很明顯的不是教條或是教規。它是信念，一個很強的信念，相信有些事能夠，也一定會發生，因為它是好的，它是真的，美善能夠、也將會戰勝罪惡。換句話說，它就是根深蒂固的認定，天主待人好，天主一定會戰勝罪惡。信仰的力量就是美善和真理的力量，也就是天主的力量。

信德 (Faith) 的反義詞就是宿命論。它的論調就像是「這事已經沒法可想了！」「你不能改變這腐化的社會和官吏。」「我們得要面對現實並且想法實際。」事實上，很多中國人都在他們的生活中說這些和類似的話。因為他們知道他們無法改變現實。我認為醫治這些創傷、痛苦和中國人的宿命想法是很重要的。

醫治的意思，在這裡，我指的是治療一個人的全部。它包括身體和心靈。面對所有曾經在他們的生活中很多方面都受到傷害的人們，我們把耶穌以一個醫師的身份介紹給他們是很重要的。耶穌治癒病人的故事對他們來說，也很有安慰的效果。如果在痛苦中，人們沒有失去希望，繼續他們的艱苦旅程，保持心平氣和和堅定的心智，保持內心陰陽的平衡和和諧，常常默想耶穌的治癒故事和安慰的話語，他們就會保持一個平安和健康的身心。所有這些都有助於我們的身體和靈魂的健康。

## 5.) 耶穌是中國各宗教間的協調者和道德模範

有些「文化基督徒」想要保持基督宗教和其他事物間的差異性，這樣，他們就能夠學習一些不同的東西，好加速中國現代化的進程，並找到一個創建新文化和新社會的方法。中國的民間信仰是佛教、道家、儒家、和一些在中國民間故事裡能找到的信仰的綜合體。把這些不同的信仰整合起來，對中國人來說，並不是一件困難的事。對西方人來看，一些中國人在信仰中擁有雙重身份，或不隸屬於一個特定的宗教團體，似乎是很奇怪。而要中國人宣講救贖的絕對性，也就是所謂的「沒有其它的名字」的救贖理論，是件不可思議的事。

問題是怎樣在中國多樣的傳統信仰裡把耶穌給介紹出來。我想我們可以把耶穌介紹成在其他中國各個宗教創立者之間的協調者。我個人喜歡這樣的一幅圖畫，裡面畫的是耶穌和菩薩、孔子、和老子坐下來一起吃飯，他們在一起討論如何使中國人民在目前的中國現況下活出一個有意義、有道德的生活。在中文裡，我們有一個說法是「求同存異」。它的意思是，我們要努力尋找大家的共同處，但在同時，我們也要保存自己的特點。另一個說法是「陰陽互補」，它的意思是，雖然陰陽彼此對立，可是它們可以互相滿全對方。我想羅伯特（Robert Schreier）所講的「批判性的包容」（Critical Inclusiveness），對把基督神學融合到中國文化是很有用的。他提到，在一方面我們明白我們自己要忠於信仰，相信我們的教會有絕對的真理來聖化我們，可是，我們在另一方面也意識到有其他宗教傳統的存在，我們也需要了解它們。我想這也就是中國人同時了解他們自己的宗教傳統和基督信仰的方法。

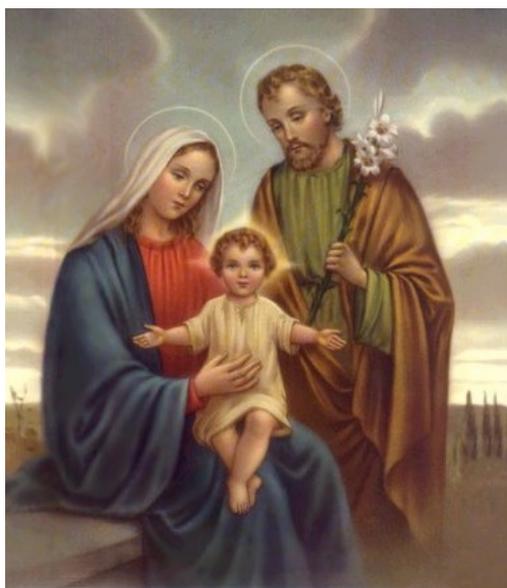
我發現把耶穌看成是道德的模範是個非常有力的形像。耶穌是一個完美和正直的人，他確確實實的活出忠於天主的生命來，他忠於他的使命，把天主對每一個人的關愛、照顧、仁慈，尤其對那些受苦的人的關心，都顯示出來。我有兩個理由要強調耶穌的這個形像。第一個理由是，中國的文化仍然存有著人本主義、道德、和務實等的特質。活出一個聖人，或是有道德人的生活是非常重要的。活出你所相信的遠比你所宣講的還要重要。換句話說，中國文化是一個講究務實真理的文化而不是理論性的。第二個理由是，對中國社會而言，負有照顧受壓迫、貧窮、和邊緣人的責任的政府官員需要一個模範和榜樣來效法。整個國家也需要一個模範來回歸道德生活和創新心靈。

然而，中國人沒法面對面的看到耶穌，他們只能透過中國的教會—基督的奧體。來看基督在中國。對中國的教會來說，最重要的是呈現耶穌的好形像，這樣才會產生一代新的天主子民，他們確實的活出耶穌愛的訊息來—天主是一個經由他的兒子耶穌基督顯示他是與我們團結共融（Solidarity）的天主。他愛我們，關心我們，並在當下此刻和我們在一起。教會本身是一個共融體（Communion）。就像最初在耶路撒冷新成立的信仰團體一樣，教會一直在致力於過共融生活。凡信了的人，常齊集一處，一切所有皆歸公用。（宗 2：42~44）。假如我們能夠用和諧一致的精神，友誼和家庭的關係，相互的支持和願意親近的態度，來建立一些教會團體；假如我們可以把耶穌的團結共融和與我們同在的精神，以一個具體可見和可觸摸的方式活在團體眼前的話，我們就可以和耶穌一起宣講，「天主的國臨近了」。（谷 1：15b）

## 6.) 結論

沒有人能在今世對耶穌有一個完整的形像，我們只能根據我們對中國的實際經驗，聖經的訊息，中國的文化，和我們基督神學的傳統，來描繪耶穌。

正如耶穌對他的門徒所說的，「為此，凡成為天國門徒的經師，就好像一個家主，從他的寶庫裡，提出新的和舊的東西。」（瑪 13：52）。所以，身為中國天主教徒的我們，都受召要從我們中國文化的寶藏、我們的聖經、我們的神學傳統、和中國的新現況裡，有新的領悟。神學應該是要反映我們的時代，我們的文化，和對現實的關懷—神學應該是以現實為背景的。耶穌提醒我們，「沒有人把新酒裝入舊皮囊裡的…而是應把新酒裝在新皮囊裡，兩樣就都得保全。」（瑪 9：17）我認為，在這個新的中國人的世紀裡，向我們中國人顯示了團結共融（Solidarity）的耶穌，對中國人來說，是最有影響力也是最有吸引力的真人和真神。





**藍大衛診所**  
**Dr. David Allen**  
 Foundation Chiropractic  
 主治:頭痛、坐骨神經痛、頸背痛、關節痛、運動受傷、肩肘扭傷、腰腿痛、手腳麻痺、失眠症、車禍後遺症  
 2001N Collins #101, Richardson  
 (972)889-8242 (國、台、英)



**六福旅行社**  
 U.S.A. GATEWAY TRAVEL  
 4100 Spring Valley Rd., #202  
 Dallas, TX 75244  
 Tel: 972-960-2000  
 1-800-878-2828



**周恕同牙醫診所**  
 Christie S. Lee D. D. S.  
 General Dentistry  
 1729 Analog Dr. , Richardson  
 預約電話  
 (972)437-0200  
 www.christieleedds.com



**接/送/服/務**  
 專門接送機場及其他服務：  
 (24 小時)  
 1. 中、英、越、粵口語傳譯  
 2. 達拉斯是區及郊區觀光服務  
 3. 出差開會接送服務  
 Tina 徐：972-740-5616  
 Tony : 972-740-6543



**Solution-Focused Coaching**  
**Teresa Chang Ph.D.**  
 張宏秀  
 婚姻家庭治療師 專業輔導員 陪伴您走過人生的低潮困境歡迎跨州諮詢  
 預約：(972)509-8917



**31 冰淇淋店**  
 Baskin Robbins  
 6025 Royal lane Suite 105  
 Dallas , TX 75230  
 Tel: (214)368-3311



**劉夢漣會計師事務所**  
 Maria L Chen  
 CPA , MBA  
 501 Industrial Dr.#101  
 Richardson, TX 75081  
 (972)699-0986

*Auto Paint Specialist*  
**Flavio Benitez**  
 Free Estimates (972)804-9073  
 11105 Shady Trail Suite #104  
 Dallas, TX 75229  
 E-Mail: flavioben1@hotmail.com



**聯盛金融**  
*Treasure Financial Corp.*  
 www.treasurefinancial.com  
 777 S. Central Express Pkwy #101,  
 Richardson, TX 75080  
 Tel: 972-644-9200 or 1-800-999-8868  
 Fax: 972-644-9205



**Affordable Health Insurance**  
 健康醫療保險  
 TEL : 817-692-4048  
[daisyip@yahoo.com](mailto:daisyip@yahoo.com)  
 徐偉娟 Daisy



**獸 醫**  
 Dr. Hector Carbonell, Parishioner  
 www.EastPlanoVet.com  
 Shiloh @14th St. Tel: 972-516-0717  
 首次檢查:\$20 off \*\* 首次接種:\$24.50

主日彌撒：(英文) 週日上午 9:30-10:30

(中文) 週日上午 11:00-12:00

平日彌撒：週一至週四晚上 6:00

週五晚上 7:30 彌撒及朝拜聖體

週六上午 9:30

和好聖事(辦告解): 電約或週六下午 5:00-6:00

兒童青少年主日學：週日上午 10:45-12:00

家庭查經：王 正 (972)398-0796

祈禱會：週五晚上 8:15-9:00

活動聯絡人：

國、英語：王 正 (972)398-0796

粵 語：談希衛 (972)867-8162

Ft Worth/Arlington 地區：

徐偉娟 (817)483-1969

聖心文化及語文服務組：萬玉珊 (972)607-3738

中文學校 星期日 下午 1:15 - 3:15

中文會話班 星期四 下午 4:15 - 6:15

英文班 星期六 上午 10:45 -12:15

太極拳班 星期六 上午 9:30—11:30



廣告刊登 廣告每欄\$20 一期

請洽：972-955-1983 房雅儒

## **Guidelines for Publication in Grapevine**

**Mission:** The mission of The Grapevine is to evangelize, to promote personal spiritual growth, and to share life experience among the parishioners.

**Topics:** Everyone is welcome to submit articles to Grapevine, and the topics may include (1) reflections on one's spiritual life (2) thoughts and learning from a particular article or book, (3) testimonies on family or personal life, (4) prayers, (5) introduction to biographies of saints, (6) introduction to the meanings and origins of religious or cultural holidays, and (7) laughter or cartoons.

**Word Limit:** Please keep each of your articles within 3,000 words. If you do not wish to have your article(s) published in other publications, please note it at the end of your article(s).

**How to Submit?** You may submit the article(s) directly to any of the editors, or e-mail Cindy Chu who is in charge of our databank, at: [cindyfachu@yahoo.com](mailto:cindyfachu@yahoo.com). You may use an alias. But you will have to provide your real name and telephone number to the editors so that we can contact you if necessary.

**Editors' Note:** The Grapevine is a publication of the Sacred Heart of Jesus Chinese Parish, Dallas Diocese, Texas and it is free. Donations to support publication of Grapevine are welcomed and appreciated. Please mail your donation check to the parish, and write "For Grapevine" in the memo section.

In order to reduce cost, please notify us if your address has been changed.

The Grapevine is also published on the parish website: <http://www.chinese-catholic.org>. You are more than welcome to take advantage of our website. Peace and Joy

**葡萄藤宗旨、內容及投稿方式：**

**宗旨：**以福傳、靈修、教友生活分享為宗旨。

**內容：**包括個人信仰生活、讀書心得分享、家庭生活見證、祈禱、聖人（傳記）介紹、應時節慶緣由及意義、笑話分享。

**投稿方式：**

投稿可用筆名，但須具真實姓名及電話以便聯絡。

由於篇幅有限，投稿文章以三千字以內為原則。如不願被其他刊物轉載，請註明於稿後。

投稿可逕向編輯群之任一編輯投稿。

**主編小啟：**

葡萄藤為免費贈閱之教會刊物，歡迎並感謝您贊助印製費。來款支票請寄本堂地址，並註明葡萄藤之用。為減少不必要的浪費，若您地址遷移，也請告知。葡萄藤每期內容亦刊載於本堂網站，歡迎多多利用。

指導神師：林育明神父

主 編：王念祖

編 輯 群：甘智岡、陳美卿、葛惠瑛、鄭懿興

新 聞 組：楊治財、楊漪婷、陳美卿

網站設計及維護：楊漪婷、甘智岡、王念祖

校 對：萬建心、朱嘉玲、陳麗珠

打 字：陳美卿、許德立

翻 譯：李滕藍

葡萄藤稿庫管理：黃發芳 排 版：徐 偉

廣告刊登：房雅儒 郵寄分發：房雅儒



# 中華天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish

4201 E. 14 St.

Piano , TX 75074

(972)516-8500